

## TABLE OF CONTENTS

<b>APPROVAL SHEET</b> .....	i
<b>LEGALIZATION</b> .....	ii
<b>DECLARATION OF OWNERSHIP</b> .....	iii
<b>ABSTRACT</b> .....	iv
<b>ABSTRAK</b> .....	v
<b>PREFACE</b> .....	vi
<b>ACKNOWLEDGEMENT</b> .....	vii
<b>MOTTO</b> .....	ix
<b>TABLE OF CONTENTS</b> .....	x
<b>LIST OF TABLES</b> .....	xiii
<b>LIST OF FIGURES</b> .....	xviii
<b>CHAPTER I INTRODUCTION</b>	
1. 1 Background of Research .....	1
1. 2 Problem of Research .....	5
1. 3 Purpose and Significance of Research .....	5
1. 4 Definition of Key Terms .....	6
1. 5 Organization of Writing .....	6
<b>CHAPTER II LITERATURE REVIEW</b>	
2. 1 An Overview to Translation Theory .....	8
2. 1. 1 Definition of Translation .....	8
2. 1. 2 Translation Process .....	10

2. 1. 2. 1 The SL Text Level .....	10
2. 1. 2. 2 The Referential Level .....	10
2. 1. 2. 3 The Cohesive Level .....	11
2. 1. 2. 4 The Naturalness Level .....	12
2. 2 Definition of News Article .....	14
2. 3 Translation Strategy .....	15
2. 3. 1 Transference .....	18
2. 3. 2 Naturalization .....	19
2. 3. 3 Cultural Equivalent .....	20
2. 3. 4 Functional Equivalent .....	20
2. 3. 5 Descriptive Equivalent .....	21
2. 3. 6 Synonymy .....	21
2. 3. 7 Through-Translation .....	22
2. 3. 8 Shift or Transposition .....	22
2. 3. 9 Modulation .....	23
2. 3. 10 Recognized Translation .....	24
2. 3. 11 Compensation .....	24
2. 3. 12 Paraphrase .....	24
2. 3. 13 Couplet .....	25
2. 3. 14 Note, Addition, and Glosses .....	25
2. 4 Translation Quality .....	25
2. 4. 1 Accuracy .....	26
2. 4. 2 Clarity .....	27

2. 4. 3 Naturalness .....	27
2. 5 Testing the Naturalness of Translation .....	28
<b>CHAPTER III RESEARCH METHOD</b>	
3. 1 Research Design .....	31
3. 2 Research Site and Participant .....	33
3. 3 Research Instrument .....	34
3. 4 Sample of Data .....	35
3. 5 Technique of Collecting Data .....	36
3. 6 Technique of Analyzing Data .....	39
<b>CHAPTER IV FINDINGS AND DISCUSSION</b>	
4. 1 The Student's Translation Strategies in Translating Indonesian Article into English .....	42
4. 2 The Naturalness of Students' Translation Products .....	83
<b>CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION</b>	
5.1 Conclusion .....	206
5.2 Suggestion .....	207
<b>REFERENCES</b> .....	208
<b>APPENDICES</b> .....	211
<b>CURRICULUM VITAE</b>	